

# Sommer Lounge

Burg Hohenberg  
2. August 2018

## ZU GEWINNEN BEI FICHELGEIRGSTOMBOLA & LUFTBALLONAKTION

Eine Woche Fahrvergnügen mit dem neuen ŠKODA  
Karoq sponsored by Auto Brucker

Fine Bone China Kaffeeservice „Classic“  
sponsored by DIBBERN Porzellanmanufaktur

Programm & Lageplan  
Program & plán místa

## Programm Program

Sommer - Sonne - Gute Gespräche  
léto - slunce - dobré rozhovory

### Bühnenprogramm (Burgplatz) Program na jevišti (hradní náměstí)

- 17:30 Begrüßung / Přivítání**
- 17:40 Runde 1**  
Meilenstein Grenzlandbildungsstätte Burg Hohenberg und Ortsentwicklung  
*Pohraniční vzdělávací středisko – hrad Hohenberg a místní rozvoj*
- 18:15 Modenschau**  
der Fa. Feiler „Manufaktur – GRENZENLOS“  
*Módní přehlídka firmy Feiler „manufaktura – BEZ HRANIC“*
- 18:30 Runde 2**  
Wie wollen wir leben? Unsere deutsch-tschechischen Beziehungen im Kleinen und Großen  
*Jak chceme žít? Naše německo-české vztahy v malém a velkém*
- 19:30 Runde 3**  
Natur – Kultur – Manufaktur – Grenzenlos  
*Příroda – kultura – manufaktura – bez hranic*
- 20:00 „Der Tschechen-Versteher“** –  
Kurzvortrag Beate Franck  
*„Ten co rozumí Čechům,“ –  
krátká přednáška od Beate Franck*
- 21:00 Preisübergabe** Tombola, Luftballonaktion und Sprachanimations-Quiz  
*Předání cen tomboly, akce s balónky a kvíz jazykové animace*
- 21:15 Runde 4**  
Staffelübergabe an Stadt Rehau im Lkr. Hof  
*Předání štafety Městu Rehau v okrese Hof*  
Live-Musik mit „A Piece of Each“
- 22:30 Feuershow**  
*Ohnivá show*  
Live-Musik

### Rahmenprogramm Rámcový program

- 16:15 Vorführung Berufsklettern (Burgmauer Vorburg)  
16:30 Seelenspiel – Episode 1 (E / Bühne)  
17:00 Tanz d. Faschingsgesellschaft Rot-Weiß (E / Burgplatz)  
19:00 Vorführung Berufsklettern (Burgmauer Vorburg)  
19:00 Start Luftballons (Burgplatz)  
20:30 Start Luftballons (Burgplatz)  
22:30 Feuershow (E Burgplatz)

### Prohlídka pro české hosty

16:30 / 19:00 hodin proběhnou okružní prohlídky v českém jazyce (sraz u jeviště na hradním náměstí - před hradem)

### Aktionen Regionalpräsentation Akce

- 16 - 21 Uhr / hodin
- Kletterwand (Turm 2) / Lezecká stěna
  - Abseilen Burgmauer / Slaňování hradeb
  - Bogenschießen / Lukostřelba
  - Folterkammer (Turm 2) / Mučirna
  - Umweltpädagogik
  - MINT-Programm
  - Sprachanimation DT-CZ
  - Luftballonaktion „FreiraumFürMacher“ (B 7/8)
  - Fotoaktion „FreiraumFürMacher“ (B 7/8)
  - Foto-Casting Botschafter
  - Regioldent-Fichtelgebirgsmuseen (E49/50)
  - Fichtelgebirgskino (Turm 1)
  - Walking Acts – Grex Confusus u.v.m.

### Lernen Sie die Sprache unseres Nachbarlandes kennen!

Machen Sie mit bei unserem Sprachanimationsquiz. Aus- u. Rückgabe bis 20:45 Uhr bei den Ständen:

- Sigmund-Wann-Realschule Wunsiedel (D 40)
- Entwicklungsagentur Fichtelgebirge (B 7/8)
- Förderverein Fichtelgebirge (A 4)
- Förderverein für Tourismus & Kultur (F 77)

Unter allen Teilnehmern, die die Karte vollständig ausfüllen, ziehen wir um 21 Uhr auf der Bühne den Gewinner einer hochwertigen Chenille-Sommerdecke der Hohenberger Textil-Manufaktur Feiler.



**FEILER**  
GERMANY

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| Hallo                        | Ahoj           |
| Guten Tag                    | Dobrý den      |
| Tschüss                      | Ahoj           |
| Auf Wiedersehen              | Na shledanou   |
| Ja                           | Ano            |
| Nein                         | Ne             |
| Danke                        | Děkuji         |
| Bitte                        | Prosím         |
| Prost                        | Na zdraví      |
| Entschuldigung               | Promiňte, ...  |
| Ich spreche kein Tschechisch | Nemluvim česky |

### Das Magazin

zur Sommerlounge und innovativen Projekten in der Region.

Unser Geschenk für Sie zum Mitnehmen - heute beim Stand des Fördervereins Fichtelgebirge (A4). Oder kostenlose Exemplare zum Auslegen und Verteilen anfordern unter [info@foerderverein-fichtelgebirge.de](mailto:info@foerderverein-fichtelgebirge.de)



**Förderverein  
Lebens- & Wirtschaftsraum  
Fichtelgebirge**  
e.V.



Die Veranstaltung wird gefördert durch den Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds.



Wir danken allen Partnern, Helfern und Sponsoren für ihre Mitarbeit und Unterstützung, ohne die die ehrenamtliche Organisation und Durchführung der Sommerlounge Fichtelgebirge nicht möglich wäre.



# Danke! Děkuji!

